

Journals

No. 221

Monday, June 1, 2015

11:00 a.m.

Journaux

N^o 221

Le lundi 1^{er} juin 2015

11 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), Deputy Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:05 a.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-544, An Act to amend the Auditor General Act (government advertising).

Mr. McGuinty (Ottawa South), seconded by Mr. Casey (Charlottetown), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Cash (Davenport), seconded by Mr. Côté (Beauport—Limoilou), moved, — That, in the opinion of the House, the government should ban all pay-to-pay practices by banks operating in Canada, through the enactment of a mandatory financial code of conduct to protect consumers.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

La Greffière informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), vice-président des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 h 5, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-544, Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (publicité gouvernementale).

M. McGuinty (Ottawa-Sud), appuyé par M. Casey (Charlottetown), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Cash (Davenport), appuyé par M. Côté (Beauport—Limoilou), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait interdire les frais payer pour payer aux banques en exploitation au Canada en adoptant un code de conduite financier obligatoire afin de protéger les consommateurs.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to introduce an Act to give effect to the Deline Final Self-Government Agreement and to make consequential and related amendments to other Acts. (*Ways and Means No. 24*) — Sessional Paper No. 8570-412-25.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — The Deline Final Self-Government Agreement. — Sessional Paper No. 8525-412-55.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) made a statement.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), one concerning the tax system (No. 412-5815);
- by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning foreign aid (No. 412-5816);
- by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), one concerning the tax system (No. 412-5817);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning immigration (No. 412-5818);
- by Mr. Rankin (Victoria), one concerning the tax system (No. 412-5819);
- by Mr. Vaughan (Trinity—Spadina), one concerning transportation (No. 412-5820);
- by Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), one concerning the tax system (No. 412-5821);
- by Mr. Masse (Windsor West), one concerning the tax system (No. 412-5822);
- by Mr. Easter (Malpeque), one concerning the grain industry (No. 412-5823).

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens en vue du dépôt d'une loi portant mise en vigueur de l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale de Deline et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois. (*Voies et moyens n° 24*) — Document parlementaire n° 8570-412-25.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — L'Accord définitif sur l'autonomie gouvernementale de Deline. — Document parlementaire n° 8525-412-55.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Dubé (Chambly—Borduas), une au sujet du système fiscal (n° 412-5815);
- par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet de l'aide internationale (n° 412-5816);
- par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), une au sujet du système fiscal (n° 412-5817);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de l'immigration (n° 412-5818);
- par M. Rankin (Victoria), une au sujet du système fiscal (n° 412-5819);
- par M. Vaughan (Trinity—Spadina), une au sujet du transport (n° 412-5820);
- par M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), une au sujet du système fiscal (n° 412-5821);
- par M. Masse (Windsor-Ouest), une au sujet du système fiscal (n° 412-5822);
- par M. Easter (Malpeque), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-5823).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-1149 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1151 — Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — With respect to all Governor in Council appointments for each year since 2006: (a) what is the total number of appointments made, broken down by administrative tribunals, agencies, boards and Crown corporations; and (b) what is the total number of female appointments made, broken down by administrative tribunals, agencies, boards and Crown corporations? — Sessional Paper No. 8555-412-1151.

Q-1152 — Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — With respect to Status of Women Canada's Action Plan on Gender-based Analysis: for each specific commitment, sub-commitment and identified action, what is the detailed status of the commitment, completion date or anticipated completion date? — Sessional Paper No. 8555-412-1152.

Q-1160 — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — With regard to the sale of the government's stake in General Motors (GM) common stock, announced in April 2015: (a) which counter-parties were contacted and asked to submit bids, broken down by (i) name of counter-party, (ii) date that they were contacted by the government or its designate, (iii) date of submission of firm, tradable bids to the government; (b) how was the sales price, as reported publicly, determined and calculated; (c) what observed prices, such as close prices or Volume Weighted Average Prices, in the market, were used to calculate the sales price; (d) were any other fees or commissions charged; (e) what conditions were imposed on the winning counter-party, Goldman Sachs; (f) when was Goldman Sachs made aware of the government's intention to sell GM stock; (g) when was Goldman Sachs made aware of the number of shares available for sale; (h) what conditions were imposed on Goldman Sachs' ability to hedge its purchase of GM stock; (i) was Goldman Sachs permitted to sell GM stock or other auto sector stocks as a hedge of its trade with the government on (i) Wednesday, April 1, 2015, (ii) Thursday, April 2, 2015, (iii) Monday, April 6, 2015; (j) what limits on internal communications within Goldman Sachs were promised by Goldman Sachs to the government or its designate; and (k) what other measures were taken to minimize the transaction costs and market impact of the government's sale of GM shares? — Sessional Paper No. 8555-412-1160.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-1149 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1151 — M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — En ce qui concerne les nominations par le gouverneur en conseil pour chaque année depuis 2006 : a) combien de nominations ont été faites au total, ventilées par tribunaux administratifs, organismes, conseils d'administration et sociétés d'État; b) combien de femmes ont été nommées au total, ventilé par tribunaux administratifs, organismes, conseils d'administration et sociétés d'État? — Document parlementaire n° 8555-412-1151.

Q-1152 — M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — En ce qui concerne le Plan d'action pour l'analyse comparative entre les sexes de Condition féminine Canada : pour chaque engagement, sous-engagement et action précisés, quels en sont l'état détaillé ainsi que la date d'achèvement ou la date de fin prévue? — Document parlementaire n° 8555-412-1152.

Q-1160 — M. Hsu (Kingston et les Îles) — En ce qui concerne la vente de la participation du gouvernement dans les actions ordinaires de la General Motors Company (GM), annoncée en avril 2015 : a) quelles contreparties ont été invitées à soumissionner, ventilées selon (i) le nom de la contrepartie, (ii) la date à laquelle le gouvernement ou son agent a pris contact avec elle, (iii) la date de la présentation au gouvernement de soumissions fermes, échangeables; b) comment le prix de vente rendu public a-t-il été établi et calculé; c) quels prix observés sur le marché, tels que les cours de clôture ou les cours moyens pondérés en fonction du volume, ont été utilisés pour calculer le prix de vente; d) d'autres frais ou commissions ont-ils été exigés; e) quelles conditions ont été imposées à la contrepartie retenue, la société Goldman Sachs; f) à quel moment la société Goldman Sachs a-t-elle été informée de l'intention du gouvernement de vendre des actions de GM; g) à quel moment la société Goldman Sachs a-t-elle été informée du nombre d'actions mises en vente; h) quelles restrictions de la capacité de couvrir l'achat d'actions de GM ont été imposées à la société Goldman Sachs; i) la société Goldman Sachs a-t-elle été autorisée à vendre des actions de GM ou d'autres actions du secteur de l'automobile pour couvrir sa transaction avec le gouvernement (i) le mercredi 1^{er} avril 2015, (ii) le jeudi 2 avril 2015, (iii) le lundi 6 avril 2015; j) quelles restrictions sur les communications à l'intérieur de la société Goldman Sachs celle-ci a-t-elle promis au gouvernement ou à son agent de respecter; k) quelles autres mesures ont été prises pour réduire au minimum les coûts de transaction et les répercussions sur le marché de la vente par le gouvernement d'actions de GM? — Document parlementaire n° 8555-412-1160.

Q-1165 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — With regard to Health Canada's regulations on flavoured tobacco in cigarettes, cigars and cigarillos: (a) what percentage of the total number of consumers for each product are over the age of 18; (b) what percentage of the total number of consumers for each product are under the age of 18; (c) what percentage of each of these products contains menthol; (d) why did Health Canada exempt menthol flavoured cigarettes and cigarillos from the new regulations on flavoured tobacco; and (e) what organizations and individuals were consulted on the decision to exempt menthol cigarettes and cigarillos from the new regulations? — Sessional Paper No. 8555-412-1165.

Q-1165 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — En ce qui concerne la réglementation de Santé Canada sur le tabac aromatisé dans les cigarettes, les cigares et les cigarillos : a) quel pourcentage du nombre total de consommateurs pour chacun de ces produits a plus de 18 ans; b) quel pourcentage du nombre total de consommateurs pour chacun de ces produits a moins de 18 ans; c) quel pourcentage de chacun de ces produits contient du menthol; d) pourquoi Santé Canada a-t-il exempté les cigarettes et les cigarillos aromatisés au menthol de sa nouvelle réglementation sur le tabac aromatisé; e) quelles organisations et personnes a-t-on consultées quant à la décision d'exempter les cigarettes et les cigarillos au menthol de la nouvelle réglementation? — Document parlementaire n^o 8555-412-1165.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cash (Davenport), seconded by Mr. Côté (Beauport—Limouilou), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 6:34 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Acting Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, June 2, 2015, at the expiry of the time provided for Government Orders.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

WAYS AND MEANS

Pursuant to Order made Friday, May 29, 2015, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. (*Ways and Means No. 23*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 410 — Vote n^o 410)

YEAS: 256, NAYS: 0

Ablonczy
Albrecht
Allison
Anderson
Ashfield
Barlow
Benoît
Bevington
Blaney
Boughen
Breitkreuz
Brown (Newmarket—Aurora)
Calandra
Caron

Adler
Alexander
Ambler
Andrews
Aspin
Bateman
Benskin
Bezan
Block
Boutin-Sweet
Brison
Bruinooge
Calkins
Carrie

YEAS — POUR

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cash (Davenport), appuyé par M. Côté (Beauport—Limouilou), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 18 h 34, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président suppléant interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 2 juin 2015, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

VOIES ET MOYENS

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 29 mai 2015, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur une motion des voies et moyens en vue de modifier la Loi sur la taxe d'accise. (*Voies et moyens n^o 23*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 256, CONTRE : 0

Aglukkaq
Allen (Welland)
Ambrose
Angus
Aubin
Bélanger
Bergen
Blanchette
Boivin
Brahmi
Brosseau
Butt
Cannan
Casey

Albas
Allen (Tobique—Mactaquac)
Anders
Armstrong
Ayala
Bennett
Bernier
Blanchette-Lamothe
Borg
Braid
Brown (Leeds—Grenville)
Byrne
Carmichael
Cash

Charlton	Chicoine	Chisholm	Chisu
Chong	Choquette	Christopherson	Clarke
Cleary	Clement	Comartin	Côté
Crockatt	Crowder	Cullen	Cuzner
Daniel	Davidson	Davies (Vancouver East)	Day
Dechert	Devolin	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dreeshen
Dubé	Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)
Dusseault	Dykstra	Easter	Eglinski
Eyking	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Freeland
Freeman	Galipeau	Gallant	Garneau
Garrison	Genest-Jourdain	Giguère	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodale
Goodyear	Gosal	Gourde	Gravelle
Grewal	Groguhé	Harper	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hsu
Hughes	James	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux
Latendresse	Lauzon	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef	Leitch	Lemieux
Leslie	Leung	Liu	Lizon
Lobb	Lukiwski	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mai	Marston
Masse	Mathysen	May	Mayes
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	Menegakis	Michaud	Miller
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani
Nantel	Nash	Nicholls	Norlock
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Pacetti	Paradis	Payne
Perkins	Pilon	Plamondon	Preston
Quach	Rafferty	Raitt	Rajotte
Rankin	Raynault	Regan	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Sandhu
Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger	Scott
Seeback	Sellah	Sgro	Shea
Shiple	Shory	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Smith	Sopuck	Sorenson	Stewart
Storseth	Strahl	Sullivan	Sweet
Tilson	Toet	Toone	Tremblay
Trost	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan
Vaughan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Yurdiga	Zimmer — 256

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mrs. Aglukkaq (Minister of the Environment) — Report of Operations under the International River Improvements Act for the year 2014, pursuant to the International River Improvements Act, R.S. 1985, c. I-20, s. 51. — Sessional Paper No. 8560-412-168-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Alexander (Minister of Citizenship and Immigration) — Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the Immigration and Refugee Protection Act, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2). — Sessional Paper No. 8560-412-790-12. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— by Mr. Alexander (Minister of Citizenship and Immigration) — Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Act, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2). — Sessional Paper No. 8560-412-790-13. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— by Ms. Finley (Minister of Public Works and Government Services) — Summaries of the Corporate Plan for 2015-2016 to 2019-2020 and of the Capital and Operating Budgets for 2015-2016 of Defence Construction (1951) Limited, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-412-835-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:02 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:24 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24 (1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Aglukkaq (ministre de l'Environnement) — Rapport sur les activités découlant de la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux pour l'année 2014, conformément à la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux, L.R. 1985, ch. I-20, art. 51. — Document parlementaire n° 8560-412-168-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Alexander (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) — Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2). — Document parlementaire n° 8560-412-790-12. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— par M. Alexander (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) — Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2). — Document parlementaire n° 8560-412-790-13. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— par M^{me} Finley (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Sommaires du plan d'entreprise de 2015-2016 à 2019-2020 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 2015-2016 de Construction de Défense (1951) Limitée, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-412-835-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 2, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 24, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24 (1) du Règlement.